

Giardia + CPE combined test

ES Prueba combinada Giardia + CPE

FR Test combiné Giardia + CPE

DE Giardia + CPE Kombitest

IT Test combinato Giardia + CPE

NL Giardia + CPE gecombineerde test

PT Teste combinado de Giardia + CPE

CS Kombinovaný test Giardia + CPE

EN Giardia + CPE combined test
Instructions for use

The Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin combination test enables rapid and reliable detection of Giardia and Clostridium perfringens enterotoxin antigens in faecal samples.

Sample treatment

Fresh faeces do not require any special pre-treatment and can be examined directly. The samples can be refrigerated at 2-8°C for up to two days and stored at -20°C for several weeks. Before the test is carried out, the samples must be brought to room temperature. Frozen samples should be thoroughly mixed after thawing.

Test procedure (Figure 1-4)

Figure 1: Take a faecal sample with the cotton swab. Make sure that the upper end of the cotton swab is covered with faeces.

Figure 2: Unscrew the sample container and hold the faeces/cotton swab in it.

Figure 3: Move the cotton swab back and forth in the liquid to loosen the faeces. Then close the sample container and shake so that the sample and liquid mix well. This will discolour the liquid. NB: Please use the mixed sample immediately and carry out the test.

Figure 4: Open the aluminium packaging of the test cassette and place the cassette on a horizontal surface. Break off the upper tip of the sample vial by pressing firmly. Add 3 drops of the sample material to each sample field of the test cassette. If the liquid does not run up after a few seconds, add another drop of sample liquid to the sample field. If the liquid remains in the sample well and is not absorbed, it helps to press lightly on the sample field with the upper end of the cotton swab.

Evaluation (Figure 5)

The test can be analysed after 10 minutes. One or two blue lines appear in the reaction field.

Positive test result (Figure 5 +):

The test line and the control line become visible. Giardia and/or Clostridium perfringens enterotoxin antigens are detected. NB: A weak test line must also be interpreted as a positive test result. An excessive amount of sample faeces can cause a brown line in the T region (T), which must not be interpreted as a positive result. The test is invalid and should be repeated.

Negative test result (Figure 5 -):

Only the control line is visible.

Invalid:

If no control line is visible, the test is invalid.
NB: All test results read later than 10 minutes are invalid.

Disposal:

All used materials must be disposed of carefully as the material may be infectious. Test materials and used cassettes must be packed in plastic bags and then disposed of.

Please note:

For veterinary use only. • For professional use only. • Use cassette as soon as possible after opening. • Please observe the required sample quantity. • Do not apply any sample material to the reaction field. • Do not touch the reaction field. • The pre-coloured lines in the reaction field are used for quality control. The pre-colouring is washed away by the liquid during the test.

ES Prueba combinada Giardia + CPE
Instrucciones de uso

La prueba combinada de Giardia + enterotoxina de Clostridium perfringens permite la detección rápida y fiable de antígenos de Giardia y enterotoxina de Clostridium perfringens en muestras fecales.

Tratamiento de las muestras

Las heces frescas no requieren ningún tratamiento previo especial y pueden examinarse directamente. Las muestras pueden refrigerarse a 2-8°C durante un máximo de dos días y almacenarse a -20°C durante varias semanas. Antes de realizar la prueba, las muestras deben ponerse a temperatura ambiente. Las muestras congeladas deben mezclarse bien después de la descongelación.

Procedimiento de la prueba (Figura 1-4)

Figura 1: Tomar una muestra de heces con el bastoncillo de algodón. Asegúrese de que el extremo superior del bastoncillo de algodón esté cubierto de heces.

Figura 2: Desenrosca el recipiente de la muestra y mantener en él el bastoncillo de algodón y las heces.

Figura 3: Mueva el bastoncillo de algodón de un lado a otro en el líquido para desprender las heces. A continuación, cierre el recipiente de la muestra y agítelo para que la muestra y el líquido se mezclen bien. Esto decolorará el líquido. Nota: Utilice inmediatamente la muestra mezclada y realice la prueba.

Figura 4: Abra el envase de aluminio del casete de prueba y coloque el casete sobre una superficie horizontal. Rompa la punta superior del vial de muestra presionando firmemente. Añada 3 gotas del material de muestra en cada campo de muestra del casete de prueba. Si el líquido no sale al cabo de unos segundos, añada otra gota de líquido de muestra al campo de muestra. Si el líquido permanece en el pocillo de muestra y no se absorbe, ayuda presionar ligeramente el campo de muestra con el extremo superior del bastoncillo de algodón.

Evaluación (figura 5)

La prueba puede analizarse transcurridos 10 minutos. Aparecen una o dos líneas azules en el campo de reacción.

Resultado positivo de la prueba (figura 5 +):

La línea de prueba y la línea de control se hacen visibles. Se detectan antígenos de enterotoxina de Giardia y/o Clostridium perfringens. Nota: Incluso una línea de prueba débil debe interpretarse como un resultado positivo. Una cantidad excesiva de heces de la muestra puede provocar una línea marrón en la región T (T), que no debe interpretarse como un resultado positivo. La prueba no es válida y debe repetirse.

Resultado negativo de la prueba (figura 5 -):

Sólo es visible la línea de control.

No válido:

Si no se ve ninguna línea de control, la prueba no es válida.
Nota: Todos los resultados de pruebas leídos después de 10 minutos no son válidos.

Eliminación:

Todos los materiales usados deben desecharse con cuidado, ya que pueden ser infecciosos. Los materiales de prueba y los casetes usados deben guardarse en bolsas de plástico y desecharse.

Tenga en cuenta:

Sólo para uso veterinario. • Sólo para uso profesional. • Utilice el casete lo antes posible después de abrirlo. • Tenga en cuenta la cantidad de muestra requerida. • No aplique ningún material de muestra al campo de reacción. • No toque el campo de reacción. • Las líneas precoloreadas en el campo de reacción se utilizan para el control de calidad. La precoloración es arrastrada por el líquido durante la prueba.

Figure 1

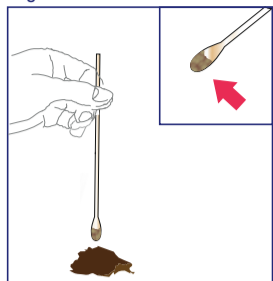


Figure 2

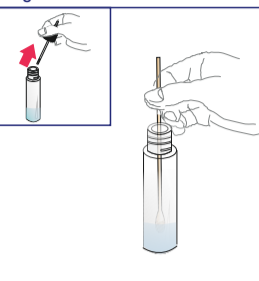


Figure 3

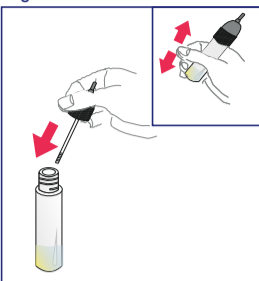


Figure 4

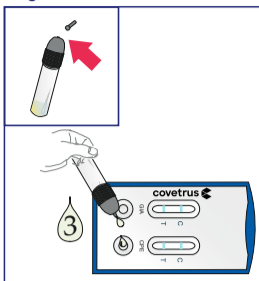
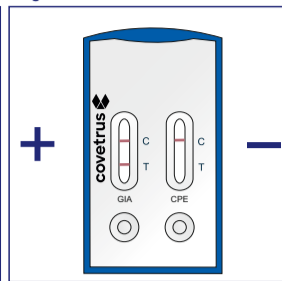


Figure 5



FR Test combiné Giardia + CPE
Mode d'emploi

Le test combiné entérotoxine Giardia + Clostridium perfringens permet une détection rapide et fiable des antigènes de l'entérotoxine Giardia et Clostridium perfringens dans les échantillons de fèces.

Traitement de l'échantillon

Les fèces fraîches ne nécessitent pas de traitement préalable particulier et peuvent être analysées directement. Les échantillons peuvent être réfrigérés entre 2 et 8°C pendant deux jours au maximum et conservés à -20°C pendant plusieurs semaines. Avant de procéder au test, les échantillons doivent être amenés à température ambiante. Les échantillons congelés doivent être soigneusement mélangés après décongélation.

Conduite du test (figures 1-4)

Figure 1: Prélevez un échantillon de selles à l'aide du coton-tige. Assurez-vous que l'extrémité supérieure du coton-tige est recouverte de fèces.

Figure 2: Dévissez le récipient d'échantillon et tenez le coton-tige/fèces à l'intérieur.

Figure 3: Faites aller et venir le coton-tige dans le liquide pour que les fèces puissent se détacher. Ensuite, fermez le récipient d'échantillon et secouez-le de manière à ce que l'échantillon et le liquide se mélangent bien. Le liquide change alors de couleur. NB : Veuillez utiliser immédiatement l'échantillon mélangé et effectuer le test.

Figure 4: Ouvrez l'emballage en aluminium de la cassette de test et placez la cassette sur une surface horizontale. Cassez l'extrémité supérieure du récipient d'échantillon en appuyant fortement. Déposez 3 gouttes de l'échantillon sur chaque champ d'échantillon de la cassette de test. Si le liquide ne remonte pas au bout de quelques secondes, déposez une autre goutte de liquide échantillon sur le champ d'échantillon. Si le liquide reste dans le puits d'échantillon et ne s'infiltre pas, il est utile d'exercer une légère pression sur le champ d'échantillon avec l'extrémité supérieure du coton-tige.

Évaluation (figure 5)

Le test peut être évalué après 10 minutes. Une ou deux lignes bleues apparaissent dans le champ de réaction.

Le résultat du test est positif (figure 5 +):

La ligne de test et la ligne de contrôle apparaissent. Les antigènes de l'entérotoxine de Giardia et/ou de Clostridium perfringens sont détectés. NB : Même une ligne de test faible doit être interprétée comme un résultat de test positif. Une quantité excessive d'excréments de l'échantillon peut provoquer une ligne brune dans la région T (T), qui ne doit pas être interprétée comme un résultat positif. Le test n'est pas valable et doit être répété.

Résultat de test négatif (figure 5 -):

Seule la ligne de contrôle est visible.

Le résultat n'est pas valable:

Si aucune ligne de contrôle n'est visible, le test n'est pas valide.
NB : Tout résultat de test lu après plus de 10 minutes est invalide.

Élimination:

Tout le matériel utilisé doit être éliminé avec soin, car le matériel peut être infectieux. Le matériel de test et les cassettes usagées doivent être emballés dans des sacs en plastique puis jetés.

A noter:

Uniquement pour le secteur vétérinaire. • Réservez à un usage professionnel. • Utilisez la cassette dès que possible après son ouverture. • Veuillez respecter la quantité d'échantillons requise. • Ne pas appliquer d'échantillon sur le champ de réaction. • Ne pas toucher le champ de réaction. • Les lignes pré-colorées dans le champ de réaction servent au contrôle de la qualité. La pré-coloration est éliminée par le liquide lors de la réalisation du test.

DE Giardia + CPE Kombitest
Gebrauchsanweisung

Der Giardia + Clostridium perfringens Enterotoxin-Kombinationstest ermöglicht einen schnellen und zuverlässigen Nachweis von Giardia- und Clostridium perfringens Enterotoxin-Antigenen in Kotproben.

Behandlung der Probe

Frischer Kot erfordert keine besondere Vorbehandlung und kann direkt untersucht werden. Die Proben können bis zu zwei Tage zwischen 2-8°C gekühlt und mehrere Wochen bei -20°C gelagert werden. Bevor der Test durchgeführt wird, müssen die Proben auf Raumtemperatur gebracht werden. Gefrorene Proben sollten nach dem Auftauen gründlich gemischt werden.

Testführung (Abbildung 1-4)

Abbildung 1: Entnehmen Sie mit dem Wattestäbchen eine Kotprobe. Stellen Sie sicher, dass das obere Ende des Wattestäbchen mit Kot bedeckt ist.

Abbildung 2: Schrauben Sie das Probengefäß auf und halten Sie das Kot-/Wattestäbchen hinein.

Abbildung 3: Bewegen Sie das Wattestäbchen in der Flüssigkeit hin und her, damit sich der Kot lösen kann. Dann das Probengefäß verschließen und schütteln, so dass sich Probe und Flüssigkeit gut vermischen. Dabei verfärbt sich die Flüssigkeit. NB: Bitte verwenden Sie die angemessene Probe unverzüglich und führen Sie den Test durch.

Abbildung 4: Öffnen Sie die Aluminiumverpackung der Testkassette und legen Sie die Kassette auf eine waagerechte Unterlage. Brechen Sie die obere Spitze des Probengefäßes durch kräftiges Drücken ab. Geben Sie jeweils 3 Tropfen des Probenmaterials auf jedes Probenfeld der Testkassette. Wenn die Flüssigkeit nicht nach einigen Sekunden hochläuft, geben Sie einen weiteren Tropfen der Probenflüssigkeit auf das Probenfeld. Wenn die Flüssigkeit in der Probenvertiefung bleibt und nicht einzieht, hilft es, mit dem oberen Ende des Wattestäbchens leicht auf das Probenfeld zu drücken.

Auswertung (Abbildung 5)

Der Test kann nach 10 Minuten ausgewertet werden. Eine oder zwei blaue Linien erscheinen im Reaktionsfeld.

Positives Testergebnis (Abbildung 5 +):

Die Testlinie und die Kontrolllinie werden sichtbar. Giardia- und/oder Clostridium perfringens Enterotoxin-Antigene werden nachgewiesen. NB: Auch eine schwache Testlinie muss als positives Testergebnis interpretiert werden. Eine übermäßige Menge an Probenkot kann eine braune Linie in der T-Region (T) verursachen, die nicht als positives Ergebnis gewertet werden darf. Der Test ist ungültig und sollte wiederholt werden.

Negatives Testergebnis (Abbildung 5 -):

Nur die Kontrolllinie wird sichtbar.

Ungültig:

Wenn keine Kontrolllinie sichtbar wird, ist der Test ungültig. NB: Alle Testergebnisse, die später als nach 10 Minuten abgelesen werden, sind ungültig.

Entsorgung:

Alle verwendeten Materialien müssen sorgfältig entsorgt werden, da das Material infektiös sein könnte. Testmaterialien und gebrauchte Kassetten müssen in Plastiktüten verpackt und dann entsorgt werden.

Bitte beachten:

Nur für den Veterinärbereich. • Nur für den professionellen Gebrauch. • Kassette so bald wie möglich nach dem Öffnen verwenden. • Bitte beachten Sie die erforderliche Probenmenge. • Kein Probenmaterial auf das Reaktionsfeld auftragen. • Das Reaktionsfeld nicht berühren. • Die vorgefärbten Linien im Reaktionsfeld dienen der Qualitätskontrolle. Die Vorfärbung wird bei der Testdurchführung durch die Flüssigkeit weggewaschen.

IT Test combinato Giardia + CPE
Istruzioni per l'uso

Il test combinato Giardia + Clostridium perfringens enterotossina consente di rilevare in modo rapido e affidabile gli antigeni di Giardia e Clostridium perfringens enterotossina nei campioni fecali.

Trattamento del campione

Le feci fresche non richiedono alcun pretrattamento speciale e possono essere esaminate direttamente. I campioni possono essere refrigerati a 2-8°C per un massimo di due giorni e conservati a -20°C per diverse settimane. Prima di eseguire il test, i campioni devono essere portati a temperatura ambiente. I campioni congelati devono essere mescolati accuratamente dopo lo scongelamento.

Procedura del test (Figura 1-4)

Figura 1: Prelevare un campione fecale con il tampone di cotone. Assicurarsi che l'estremità superiore del tampone di cotone sia coperta dalle feci.

Figura 2: Svitare il contenitore del campione e tenervi dentro il campione di feci/tampone di cotone.

Figura 3: muovere il tampone di cotone avanti e indietro nel liquido per sciogliere le feci. Chiudere il contenitore del campione e agitare in modo che il campione e il liquido si mescolino bene. In questo modo il liquido si decolora. NB: Utilizzare immediatamente il campione miscelato ed eseguire il test.

Figura 4: Aprire la confezione di alluminio della cassetta del test e posizionare la cassetta su una superficie orizzontale. Rompere l'estremità superiore della fiala di campione premendo con forza. Aggiungere 3 gocce del materiale da analizzare in ogni campo di campionamento della cassetta. Se il liquido non risale dopo pochi secondi, aggiungere un'altra goccia di liquido al campo del campione. Se il liquido rimane nel pozzetto del campione e non viene assorbito, è utile premere leggermente sul campo del campione con l'estremità superiore del bastoncino di cotone.

Valutazione (Figura 5)

Il test può essere analizzato dopo 10 minuti. Nel campo di reazione compaiono una o due linee blu.

Risultato positivo del test (Figura 5 +):

La linea del test e la linea di controllo diventano visibili. Vengono rilevati gli antigeni delle enterotossine di Giardia e/o Clostridium perfringens. NB: Anche una linea del test debole deve essere interpretata come un risultato positivo. Una quantità eccessiva di feci del campione può causare una linea marrone nella regione T (T), che non deve essere interpretata come un risultato positivo. Il test non è valido e deve essere ripetuto.

Risultato negativo del test (Figura 5 -):

È visibile solo la linea di controllo.

Non valido:

Se non è visibile alcuna linea di controllo, il test non è valido.
NB: Tutti i risultati del test letti dopo 10 minuti non sono validi.

Smaltimento:

Tutti i materiali usati devono essere smaltiti con cura perché possono essere infettivi. I materiali del test e le cassette usate devono essere imballati in sacchetti di plastica e poi smaltiti.

Nota bene:

Solo per uso veterinario. • Solo per uso professionale. • Utilizzare la cassetta il prima possibile dopo l'apertura. • Rispettare la quantità di campione richiesta. • Non applicare il materiale del campione sul campo di reazione. • Non toccare il campo di reazione. • Le linee precolorate nel campo di reazione sono utilizzate per il controllo della qualità. La precolorazione viene lavata via dal liquido durante il test.

NL Giardia + CPE gecombineerde test
Gebruiksaanwijzing

De Giardia + Clostridium perfringens enterotoxine combinatietest maakt snelle en betrouwbare detectie van Giardia en Clostridium perfringens enterotoxine antigenen in fecesmonsters mogelijk.

Behandeling van monsters

Verse feces heeft geen speciale voorbehandeling nodig en kan direct worden onderzocht. De monsters kunnen maximaal twee dagen bij 2-8 °C worden gekoeld en enkele weken bij -20 °C worden bewaard. Voordat de test wordt uitgevoerd, moeten de monsters op kamertemperatuur worden gebracht. Bevroren monsters moeten na ontdoien goed gemengd worden.

Testprocedure (figuur 1-4)

Figuur 1: Neem een fecesmonster met het wattenstaafje. Zorg ervoor dat het bovenste uiteinde van het wattenstaafje bedekt is met feces.

Figuur 2: Schroef de monsterpot los en houd de feces/het wattenstaafje erin.

Figuur 3: Beweeg het wattenstaafje heen en weer in de vloeistof om de feces los te maken. Sluit vervolgens de monsterpot en schud zodat het monster en de vloeistof goed mengen. Hierdoor zal de vloeistof verkleuren. NB: Gebruik het gemengde monster onmiddellijk en voer de test uit.

Figuur 4: Open de aluminium verpakking van de testcassette en plaats de cassette op een horizontaal oppervlak. Breuk het bovenste uiteinde van de monstercassette af door stevig te drukken. Voeg 3 druppels van het monstermateriaal toe aan elk monsterveld van de testcassette. Als de vloeistof na enkele seconden niet oploopt, voeg dan nog een druppel monstermateriaal toe aan het monsterveld. Als de vloeistof in het monstergedeelte achterblijft en niet wordt geabsorbeerd, helpt het om met de bovenkant van het wattenstaafje licht op het monsterveld te drukken.

Evaluatie (afbeelding 5)

De test kan na 10 minuten worden geanalyseerd. Er verschijnen een of twee blauwe lijnen in het reactieveld.

Positief testresultaat (afbeelding 5 +):

De testlijn en de controlelijn worden zichtbaar. Giardia en/of Clostridium perfringens enterotoxine antigenen worden gedetecteerd. NB: Zelfs een zwakke testlijn moet worden geïnterpreteerd als een positief testresultaat. Een te grote hoeveelheid fecesmonster kan een bruine lijn in de T-regio (T) veroorzaken, die niet als positief resultaat moet worden geïnterpreteerd. De test is ongeldig en moet worden herhaald.

Negatief testresultaat (afbeelding 5 -):

Alleen de controlelijn is zichtbaar.

Ongeldig:

Als er geen controlelijn zichtbaar is, is de test ongeldig.
NB: Alle testresultaten die later dan 10 minuten worden afgelezen, zijn ongeldig.

Verwijdering:

Alle gebruikte materialen moeten zorgvuldig worden weggegooid omdat het materiaal besmettelijk kan zijn. Testmaterialen en gebruikte cassettes moeten in plastic zakken worden verpakt en vervolgens worden weggegooid.

Let op:

Alleen voor diergeneeskundig gebruik. • Alleen voor professioneel gebruik. • Gebruik de cassette zo snel mogelijk na opening. • Neem de vereiste hoeveelheid monster in acht. • Breng geen monstermateriaal aan op het reactieveld. • Raak het reactieveld niet aan. • De voorgekleurde lijnen in het reactieveld worden gebruikt voor kwaliteitscontrole. De voorkleurung wordt tijdens de test weggespoeld door de vloeistof.

PT Teste combinado de Giardia + CPE
Instruções de uso

O teste combinado de Giardia + enterotoxina de Clostridium perfringens permite a detecção rápida e fiável de antígenos de Giardia e de enterotoxina de Clostridium perfringens em amostras fecais.

Tratamento da amostra

As fezes frescas não requerem qualquer pré-tratamento especial e podem ser examinadas diretamente. As amostras podem ser refrigeradas a 2-8°C durante um máximo de dois dias e armazenadas a -20°C durante várias semanas. Antes da realização do teste, as amostras devem ser colocadas à temperatura ambiente. As amostras congeladas devem ser cuidadosamente misturadas após a descongelação.

Procedimento do teste (Figura 1-4)

Figura 1: Colher uma amostra fecal com a zaragatoa de algodão. Certificar-se de que a extremidade superior da zaragatoa de algodão está coberta de fezes.

Figura 2: Desenrosca o recipiente de recolha de amostras e segurar as fezes/estragoço de algodão no mesmo.

Figura 3: Mover o cotonete para trás e para a frente no líquido para soltar as fezes. Em seguida, fechar o recipiente da amostra e agitar para que a amostra e o líquido se misturem bem. Isto irá descolorar o líquido. NB: Utilizar imediatamente a amostra misturada e efetuar o teste.

Figura 4: Abrir a embalagem de alumínio da cassete de teste e colocar a cassete numa superfície horizontal. Quebrar a ponta superior do frasco de amostra pressionando firmemente. Adicionar 3 gotas do material de amostragem a cada campo de amostragem da cassete de ensaio. Se o líquido não escorrer após alguns segundos, adicionar outra gota de líquido de amostra ao campo de amostra. Se o líquido permanecer no poço de amostragem e não for absorvido, é útil pressionar ligeiramente o campo de amostragem com a extremidade superior do cotonete.

Avaliação (Figura 5)

O teste pode ser analisado após 10 minutos. Aparecem uma ou duas linhas azuis no campo de reação.

Resultado positivo do teste (Figura 5 +):

A linha de teste e a linha de controlo tornam-se visíveis. São detectados os antígenos da enterotoxina de Giardia e/ou Clostridium perfringens. NB: Mesmo uma linha de teste fraca deve ser interpretada como um resultado de teste positivo. Uma quantidade excessiva de fezes da amostra pode causar uma linha castanha na região T (T), que não deve ser interpretada como um resultado positivo. O teste não é válido e deve ser repetido.

Resultado negativo do teste (Figura 5 -):

Apenas a linha de controlo é visível.

Inválido:

Se não for visível qualquer linha de controlo, o teste é inválido.
NB: Todos os resultados de testes lidos depois de 10 minutos são inválidos.

Eliminação:

Todos os materiais usados devem ser eliminados cuidadosamente, uma vez que podem ser infecciosos. Os materiais de teste e as cassettes usadas devem ser embalados em sacos de plástico e depois eliminados.

Nota:

Apenas para uso veterinário. • Apenas para uso profissional. • Utilizar a cassete o mais rapidamente possível após a abertura. • Respeitar a quantidade de amostra necessária. Não aplicar qualquer material de amostra no campo de reação. • Não tocar no campo de reação. • As linhas pré-coloradas no campo de reação são utilizadas para o controlo de qualidade. A pré-corante é lavada pelo líquido durante o ensaio.

CS Kombinovaný test Giardia + CPE
Návod na použití

Kombinovaný test Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin umožňuje rychlou a spolehlivou detekci antigenů Giardia a Clostridium perfringens enterotoxin ve zrcích stolic.

Zpracování vzorku

Čerstvé výkaly nevyžadují žádnou zvláštní předběžnou úpravu a mohou být vyšetřeny přímo. Vzorky lze chladit při teplotě 2-8 °C po dobu až dvou dnů a skladovat při -20 °C po dobu několika týdnů. Před provedením testu se vzorky musí uvést do pokojové teploty. Zmrazen

- CS** **Kombinovaný test Giardia + CPE**
- PL** **Test łączony Giardia + CPE**
- RO** **Test combinat Giardia + CPE**
- SK** **Kombinovaný test Giardia + CPE**
- DA** **Giardia + CPE kombineret test**
- NO** **Giardia + CPE kombinert test**
- SV** **CPE kombinerat test**
- ZH** **Giardia + CPE 綜合測試**

CS **Kombinovaný test Giardia + CPE**
Návod na použití

Neplatný:
Pokud není viditelná žádná kontrolní čára, je test neplatný.
Poznámka: Všechny výsledky testu odečtené později než po 10 minutách jsou neplatné.

Likvidace:
Všechny použité materiály musí být pečlivě zlikvidovány, protože mohou být infekční.
Testovací materiály a použité kazety musí být zabaleny do plastových sáčků a poté zlikvidovány.

Upozornění:
Pouze pro veterinární použití. • Pouze pro profesionální použití. • Kazetu použijte co nejdříve po otevření. • Dodržujte požadované množství vzorku. • Do reakčního pole nenášejte žádný materiál na vzhled. • Nedytkajte se reakčního pole. • Předbarvené čáry v reakčním poli slouží ke kontrole kvality. Předbarvení je během zkoušky smýváno kapalinou.

PL **Test łączony Giardia + CPE**
Instrukcja użycia

Test łączony Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin umożliwia szybkie i niezawodne wykrywanie antygenów Giardia i Clostridium perfringens enterotoxin w próbkach kału.

Przygotowanie próbeki
Świeży kał nie wymaga specjalnej obróbki wstępnej i może być badany bezpośrednio. Próbki mogą być chłodzone w temperaturze 2-8°C przez maksymalnie dwa dni i przechowywane w temperaturze -20°C przez kilka tygodni. Przed przeprowadzeniem testu próbki należy doprowadzić do temperatury pokojowej. Zamrożone próbki należy dokładnie wymieszać po rozmrożeniu.

Procedura testowa (rysunek 1-4)

Rysunek 1: Pobierz próbkę kału za pomocą bawelnianego wacika. Upewnij się, że górny koniec wacika jest pokryty fekalią.

Rysunek 2: Odkręć pojemnik na próbkę i przytrzymaj w nim kał/wacik.

Rysunek 3: Poruszaj bawelnianym wacikiem w przód i w tył w płynie, aby rozluźnić kał. Następnie zamknij pojemnik na próbkę i wstrząśnij, aby próbka i płyn dobrze się wymieszały. Spowoduje to odbarwienie płynu. Uwaga: Wymieszaną próbkę należy natychmiast użyć i przeprowadzić test.

Rysunek 4: Otwórz aluminiowe opakowanie kasety testowej i umieść kasetę na poziomej powierzchni. Odłóż górną końcówkę fiolki z próbką, mocno naciskając. Dodaj 3 krople materiału próbki do każdego pola próbki kasety testowej. Jeśli ciecz nie wypłynie po kilku sekundach, dodaj kolejną kroplę cieczy do pola próbki. Jeśli płyn pozostaje w studzience na próbce i nie jest wchłaniany, pomaga lekkie naciśnięcie pola próbki górnym końcem bawelnianego wacika.

Ocena (rysunek 5)

Test można przeanalizować po 10 minutach. W polu reakcji pojawia się jedna lub dwie niebieskie linie.

Pozytywny wynik testu (rysunek 5 +):

Linia testowa i linia kontrolna stają się widoczne. Wykrywane są antygeny enterotoksyny Giardia i/lub Clostridium perfringens. Uwaga: Słaba linia testowa musi być również interpretowana jako pozytywny wynik testu. Nadmierna ilość próbki kału może spowodować pojawienie się brązowej linii w regionie T (T), której nie należy interpretować jako wyniku pozytywnego. Test jest nieważny i należy go powtórzyć.

Negatywny wynik testu (rysunek 5 -):

Widoczna jest tylko linia kontrolna.

Nieprawidłowy:

Jeśli nie jest widoczna żadna linia kontrolna, test jest nieważny.
Uwaga: Wszystkie wyniki testu odczytane później niż po 10 minutach są nieważne.

Utylizacja:

Wszystkie zużyte materiały należy utylizować ostrożnie, ponieważ materiał może być zakaźny. Materiały testowe i zużyte kasety należy zapakować w plastikowe torby, a następnie zutylizować.

Uwaga:

Wyłącznie do użytku weterynaryjnego. • Tylko do użytku profesjonalnego. • Kasety należy użyć jak najszybciej po otwarciu. • Należy przestrzegać wymaganej ilości próbki. • Nie nakładaj żadnego materiału próbki na pole reakcyjne. • Nie dotykaj pola reakcyjnego. • Wstępnie zabarwione linie w polu reakcyjnym służą do kontroli jakości. Wstępne zabarwienie jest zmywane przez ciecz podczas testu.

RO **Test combinat Giardia + CPE**
Instrucțiunile de utilizare

Testul combinat Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin permite detectarea rapidă și fiabilă a antigenelor Giardia și Clostridium perfringens enterotoxin în probele fecale.

Tratarea probelor

Materiale fecale proaspete nu necesită niciun tratament prealabil special și pot fi examinate direct. Probele pot fi refrigerate la 2-8°C timp de maximum două zile și depozitate la -20°C timp de mai multe săptămâni. Înainte de efectuarea testului, probele trebuie aduse la temperatura camerei. Probele congelate trebuie amestecate bine după decongelare.

Procedura de testare (figura 1-4)

Figura 1: Prelevați o probă fecală cu tamponul de bumbac. Asigurați-vă că extremitatea superioară a tamponului de bumbac este acoperită cu fecale.

Figura 2: Deșurubați recipientul pentru probe și țineți tamponul de fecale/cotonă în el.

Figura 3: Se mîșcă tamponul de bumbac înainte și înapoi în lichid pentru a desprinde fecalele. Apoi închideți recipientul pentru probe și agitați-l astfel încât proba și lichidul să se amestece bine. Această va decolora lichidul. NB: Vă rugăm să utilizați imediat proba amestecată și să efectuați testul.

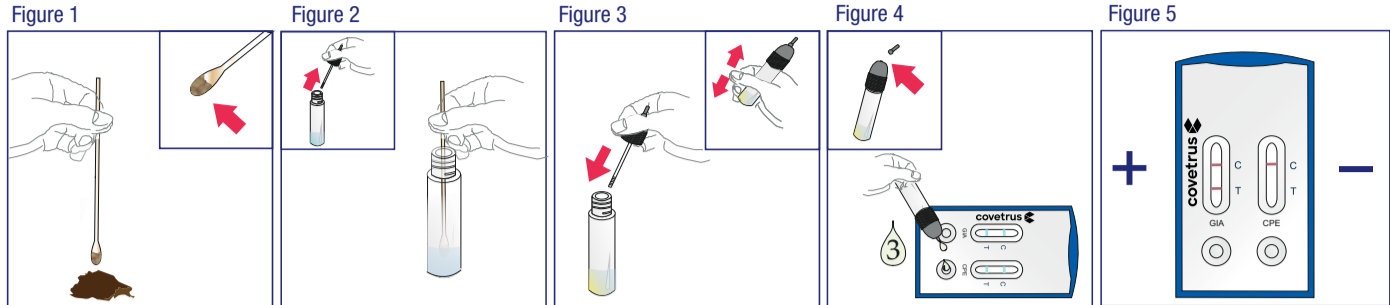
Figura 4: Deschideți ambalajul de aluminiu al casetei de testare și așezați caseta pe o suprafață orizontală. Se rupe vîrful superior al flaconului de probă prin apăsare fermă. Adăugați 3 picături de material de probă în fiecare câmp de probă al casetei de testare. Dacă lichidul nu curge după câteva secunde, adăugați încă o picătură de lichid de probă în câmpul de probă. Dacă lichidul rămîne în godel de probă și nu este absorbit, este util să se apese ușor pe câmpul de probă cu capătul superior al tamponului de bumbac.

Evaluare (figura 5)

Testul poate fi analizat după 10 minute. În câmpul de reacție apar una sau două linii albastre.

Rezultat pozitiv al testului (figura 5 +):

Linia de testare și linia de control devin vizibile. Se detectează antigenele enterotoxinei Giardia și/sau Clostridium perfringens. NB: O linie de testare slabă trebuie, de asemenea, interpretată ca un rezultat pozitiv al testului. O cantitate excesivă de probe de materii fecale poate cauza o linie maro în regiunea T (T), care nu trebuie interpretată ca un rezultat pozitiv. Testul este invalid și trebuie repetat.



Rezultat negativ al testului (figura 5 -):
Numai linia de control este vizibilă.

Invalid:
Dacă nu este vizibilă nicio linie de control, testul este invalid.
NB: Toate rezultatele testelor citite mai târziu de 10 minute sunt invalide.

Eliminare:
Toate materialele folosite trebuie eliminate cu grijă, deoarece materialul poate fi infecțios.
Materialele de testare și caselele folosite trebuie ambalate în pungi de plastic și apoi eliminate.

Vă rugăm să rețineți:
Numai pentru uz veterinar. • Numai pentru uz profesional. • Folosiți caseta cât mai curând posibil după deschidere. • Vă rugăm să respectați cantitatea de probă necesară. • Nu aplicați niciun material de probă pe câmpul de reacție. • Nu atingeți câmpul de reacție. • Linilele pre-colorate din câmpul de reacție sunt utilizate pentru controlul calității. Culoarea preliminară este spălată de lichid în timpul testului.

SK **Kombinovaný test Giardia + CPE**
Návod na použití

Kombinovaný test Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin umožňuje rychlou a spolehlivú detekciu antigénov Giardia a Clostridium perfringens enterotoxin vo vzorkách stolice.

Spracovanie vzorky

Čerstvé výkaly si nevyžadujú žiadnu špeciálnu predbežnú úpravu a môžu sa vyšetrovať priamo. Vzorky sa môžu chladiť pri teplote 2 - 8 ° C až dva dni a skladovať pri teplote -20 ° C niekoľko týždňov. Pred vykonaním testu sa vzorka musí upraviť na izbovú teplotu. Zmrazené vzorky by sa mali po rozmrazení dôkladne premiešať.

Postup testu (obrázok 1 - 4)

Obrazok 1: Odoberte vzorku stolice pomocou vatového tampónu. Uistite sa, že horný koniec vatového tampónu je pokrytý fekáliami.

Obrazok 2: Odkrutkujte nádobu na vzorky a podržte v nej tampón s fekáliami/bavlnou.

Obrazok 3: Pohybujte vatovým tampónom v tekutine sem a tam, aby ste uvoľnili fekálie. Potom nádobku na vzorky zatvorte a pretrepte, aby sa vzorka a tekutina dobre premiešali. Tým sa tekutina odtarí. Poznámka: Zmiešanú vzorku ihneď použite a vykonajte test.

Obrazok 4: Otvorte hliníkový obal testovacej kazety a položte kazetu na vodorovný povrch. Pevným stlačím odloďte hornú špičku nádobky so vzorkou. Pridaťe 3 kvapky vzorkovacieho materiálu do každého vzorkovacieho pola testovacej kazety. Ak kvapalina po niekoľkých sekundách nevytieká, pridaťe do vzorkovacieho pola ďalšiu kvapku vzorkovacej kvapaliny. Ak kvapalina zostáva v poličku na vzorky a nevstrebáva sa, pomôže mierne zatlačiť na poličko na vzorky horným koncom vatového tampónu.

Vyhodnotenie (obrázok 5)

Test sa môže analyzovať po 10 minútach. V reakčnom poli sa objaví jedna alebo dve modré čiary.

Pozitívny výsledok testu (obrázok 5 +):

Testovacia čiara a kontrolná čiara sa stanú viditeľnými. Zistia sa antigény enterotoxínu Giardia a/alebo Clostridium perfringens. Poznámka: Slabá testovacia čiara sa musí tiež interpretovať ako pozitívny výsledok testu. Nadmerné množstvo vzorky stolice môže spôsobiť hnedú čiaru v oblasti T (T), ktorá sa nesmie interpretovať ako pozitívny výsledok. Test je neplatný a mal by sa opakovať.

Negatívny výsledok testu (obrázok 5 -):

Viditeľná je len kontrolná čiara.

Neplatný:

Ak nie je viditeľná žiadna kontrolná čiara, test je neplatný.
Poznámka: Všetky výsledky testu odčítané neskôr ako po 10 minútach sú neplatné.

Likvidácia:

Všetky použité materiály sa musia opatrne zlikvidovať, pretože materiál môže byť infekčný. Testovacie materiály a použité kazety sa musia zabaliť do plastových vriec a potom zlikvidovať.

Upozornenie:

Len na veterinárne použitie. • Len na profesionálne použitie. • Kazetu použite čo najskôr po otvorení. • Dodržujte požadované množstvo vzorky. • Do reakčného pola nenášajte žiadny materiál na vzorky. • Nedytkajte sa reakčného pola. • Predbarbené čiary v reakčnom poli sa používajú na kontrolu kvality. Předbarvení sa počas testu vymyje kvapalinou.

DA **Giardia + CPE kombineret test**
Brugsanvisning

Kombinationstesten Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin muliggør hurtig og pålidelig påvisning af Giardia og Clostridium perfringens enterotoxinantigener i fækale prøver.

Behandling af prøver

Frisk fæces kræver ingen særlig forbehandling og kan undersøges direkte. Prøverne kan nedkøles ved 2-8 ° C i op til to dage og opbevares ved -20 ° C i flere uger. Før testen udføres, skal prøverne bringes til stuetemperatur. Frosne prøver skal blandes grundigt efter opthjning.

Testprocedure (figur 1-4)

Figur 1: Tag en fæcesprøve med vatpinden. Sørg for, at den øverste ende af vatpinden er dækket af fæces.

Figur 2: Skru prøvebeholderen af, og hold fæces/bomullspinden i den.

Figur 3: Bevæg vatpinden frem og tilbage i væsken for at løse fæces. Luk derefter prøvebeholderen, og ryst den, så prøven og væsken blandes godt. Dette vil misfarve væsken. NB: Brug den blandede prøve med det samme, og udfør testen.

Figur 4: Åbn testkassetens aluminiumsemballage, og placer kassetten på en vandret overflade. Bræk den øverste spids af prøveflasken af ved at trykke hårdt. Tilsæt 3 dråber af prøvematerialet til hvert prøvefelt i testkassetten. Hvis væsken ikke løber op efter et par sekunder, tilsættes endnu en dråbe prøvevæske til prøvefeltet. Hvis væsken forbliver i prøvebrønden og ikke absorberes, hjælper det at trykke let på prøvefeltet med den øverste ende af vatpinden.

Evaluering (figur 5)

Testen kan analyseres efter 10 minutter. Der vises en eller to blå linjer i reaktionsfeltet.

Positivt testresultat (figur 5 +):

Testlinjen og kontrollinjen bliver synlige. Giardia- og/eller Clostridium perfringens-enterotoxinantigener påvises. NB: Selv en svag testlinje skal tolkes som et positivt testresultat. En for stor mængde fæcesprøve kan forårsage en brun linje i T-regionen (T), som ikke må tolkes som et positivt resultat. Testen er ugyldig og skal gentages.

Negativt testresultat (figur 5 -):

Kun kontrollinjen er synlig.

Ugyldigt:

Hvis ingen kontrollinje er synlig, er testen ugyldig.
NB: Alle testresultater, der aflæses senere end 10 minutter, er ugyldige.

Bortskaffelse:

Alle brugte materialer skal bortskaffes omhyggeligt, da materialet kan være smitsomt. Testmaterialer og brugte kassetter skal pakkes i plastikposer og derefter bortskaffes.

Bemærk venligst:

Kun til veterinær brug. • Kun til professionel brug. • Brug kassetten så hurtigt som muligt efter åbning. • Overhold den påkrævede prøvemængde. • Påfør ikke noget prøvemateriale på reaktionsfeltet. • Rør ikke ved reaktionsfeltet. • De forfarvede linjer i reaktionsfeltet bruges til kvalitetskontrol. Forfarvningen vaskes væk af væsken under testen.

NO **Giardia + CPE kombineret test**
Bruksanvisning

Giardia + Clostridium perfringens enterotoksin-kombinasjonstesten muliggjør rask og pålitelig påvisning av Giardia- og Clostridium perfringens-enterotoksinantigener i fekale prøver.

Behandling av prøven

Fersk fæces krever ingen spesiell forbehandling og kan undersøkes direkte. Prøvene kan kjøles ned ved 2-8 ° C i opptil to dager og oppbevares ved -20 ° C i flere uker. Før testen utføres, må prøvene bringes til romtemperatur. Frosne prøver skal blandes grundig etter tining.

Testprosedyre (figur 1-4)

Figur 1: Ta en avføringsprøve med bomullsspinnen. Sørg for at den øvre enden av bomullsspinnen er dekket av avføring.

Figur 2: Skru av prøvebeholderen og hold fæces/bomullsspinnen i den.

Figur 3: Beveg bomullsspinnen frem og tilbake i væsken for å løse feces. Lukk deretter prøvebeholderen og rist den slik at prøven og væsken blandes godt. Dette vil misfarge væsken. NB: Bruk den blandede prøven umiddelbart og utfør testen.

Figur 4: Åpne aluminiumsemballasjen til testkassetten, og plasser kassetten på et vannrett underlag. Bryt av den øvre spissen av prøveflasken ved å trykke hardt. Tilsatt 3 dråper av prøvematerialet i hvert prøvefelt i testkassetten. Hvis væsken ikke renner opp etter noen sekunder, tilsatt en dråpe prøvevæske til prøvefeltet. Hvis væsken blir liggende i prøvebrønnen og ikke absorberes, kan det hjelpe å trykke lett på prøvefeltet med den øvre enden av bomullsspinnen.

Evaluering (figur 5)

Testen kan analyseres etter 10 minutter. En eller to blå linjer vises i reaksjonsfeltet.

Positivt testresultat (figur 5 +):

Testlinjen og kontrollinjen blir synlige. Giardia- og/eller Clostridium perfringens-enterotoksinantigener påvises. NB: Selv en svak testlinje må tolkes som et positivt testresultat. En for stor mengde fæcesprøve kan forårsake en brun linje i T-regionen (T), som ikke må tolkes som et positivt resultat. Testen er ugyldig og bør gjentas.

Negativt testresultat (figur 5 -):

Kun kontrollinjen er synlig.

Ugyldig:

Hvis ingen kontrollinje er synlig, er testen ugyldig.
NB: Alle testresultater som leses av senere enn 10 minutter, er ugyldige.

Avfallshåndtering:

Allt brukte materiale må kastes på en forsvarlig måte, da materialet kan være smittsomt. Testmaterialer og brukte kassetter må pakkes i plastposer og derefter kastes.

Vennligst merk følgende:

Kun til veterinær bruk. • Kun til profesjonell bruk. • Bruk kassetten så snart som mulig etter at den er åpnet. • Vær oppmerksom på den nødvendige prøvemengden. • Ikke påfør noe prøvemateriale på reaksjonsfeltet. • Ikke berør reaksjonsfeltet. • De forfärdsfärgade linjene i reaksjonsfeltet brukes til kvalitetskontroll. Forfärgingen vaskes bort av väsken under testen.

SV **Giardia + CPE kombinerat test**
Instruktioner

Kombinationstestet Giardia + Clostridium perfringens enterotoxin möjliggör snabb och tillförlig detektion av Giardia- och Clostridium perfringens enterotoxinantigener i fekala prover.

Behandling av prover

Färsk avföring kräver ingen särskild förbehandling utan kan undersökas direkt. Proverna kan kylas vid 2-8°C i upp till två dagar och förvaras vid -20°C i flera veckor. Innan testet utförs måste proverna bringas till rumstemperatur. Frysta prover ska blandas noggrant efter upptining.

Testförfarande (bild 1-4)

Bild 1: Ta ett fekal prov med bomullsspinnen. Se till att den övre änden av bomullsspinnen är täckt av avföring.

Bild 2: Skruva loss probehållaren och håll i fekalerna/bomullsspinnen i den.

Bild 3: För bomullsspinnen fram och tillbaka i vätskan för att lösa fekalerna. Stäng sedan probehållaren och skaka så att provet och vätskan blandas väl. Detta kommer att misfärga vätskan. OBS: Använd det blandade provet omedelbart och utför testet.

Bild 4: Öppna testkassetens aluminiumförpackning och placera kassetten på en horisontell yta. Bryt av den övre spetsen på provflaskan genom att trycka hårt. Tillsätt 3 droppar av provmaterialet till varje provfält i testkassetten. Om vätskan inte rinner upp efter några sekunder, tillsätt ytterligare en droppe provvätska till provfältet. Om vätskan stannar kvar i probbrunnen och inte sugs upp, hjälper det att trycka lätt på provfältet med bomullspinnens övre ände.

Utvärdering (bild 5)

Testet kan analyseras efter 10 minuter. En eller två blå linjer framträder i reaktionståt.

Positivt testresultat (bild 5 +):

Testlinjen och kontrollinjen blir synliga. Giardia- och/eller Clostridium perfringens-enterotoxinantigener detekteras. OBS: Även en svag testlinje måste tolkas som ett positivt testresultat. En alltför stor mängd fekalier i provet kan orsaka en brun linje i T-regionen (T), vilket inte får tolkas som ett positivt resultat. Testet är ogiltigt och bör upprepas.

Negativt testresultat (bild 5 -):

Endast kontrollinjen är synlig.

Ogiltigt:

Om ingen kontrollinje är synlig är testet ogiltigt.
OBS: Alla testresultat som avläses senare än 10 minuter är ogiltiga.

Avfallshantering:

Allt använt material måste kasseras varsamt eftersom materialet kan vara smittsamt. Testmaterial och använda kassetter måste förpackas i plastpåsar och sedan kasseras.

Vänligen notera:

Endast för veterinärmedicinsk bruk. • Endast för yrkesmässig användning. • Använd kassetten så snart som möjligt efter att den har öppnats. • Beakta den erforderliga provmängden. • Applicera inte något provmaterial på reaktionsfältet. • Rör inte vid reaktionsfältet. • De färfärgade linjerna i reaktionsfältet används för kvalitetskontroll. Färfärgingen sköljs bort av vätskan under testet.

ZH **Giardia + CPE 綜合測試**
Instrucțiunile de uso

賈第蟲 + 產氣梭狀芽孢桿菌腸毒素結合測試可快速可靠地檢測糞便樣本中的賈第蟲和產氣梭狀芽孢桿菌腸毒素抗原。

樣品處理
新鮮糞便不需要任何特殊的前處理，可直接檢驗。樣本可在 2-8°C 下冷藏最多兩天，並在 -20°C 下儲存數週。進行檢驗前，必須將樣品放置至室溫。冷凍的樣品解凍後應徹底混合。

測試程序 (圖 1-4)

圖 1: 用棉花棒取糞便樣本。確保棉花棒的上端覆蓋糞便。

圖 2: 擰開樣本容器，將糞便/棉花棒放入其中。

圖 3: 將棉花棒在液體中來回移動，使糞便變鬆。然後蓋上樣本容器並搖晃，使樣本與液體充分混合。這將使液體變色。注意：請立即使用混合後的樣品並進行測試。

圖 4: 打開測試盒的鋁製包裝，將測試盒放置在水平面上。用力按壓，折斷樣品瓶的上端。在測試盒的每個樣品區域加入 3 滴樣品材料。如果液體在幾秒鐘後仍未流出，請再滴一滴樣品液到樣品區。如果液體殘留在樣品孔中未被吸收，用棉花棒上端輕壓樣品區會有幫助。

評估 (圖 5)

10 分鐘後即可分析測試結果。反應區會出現一條或兩條藍線。

測試結果陽性 (圖 5 +):
測試線和對照線變得明顯。可檢測到賈第蟲和/或產氣荚膜梭狀芽孢桿菌腸毒素抗原。注意：弱檢測線也必須解釋為陽性檢測結果。樣品糞便過多會導致 T 區 (T) 出現棕色線，但不可將此解釋為陽性結果。測試無效，應重複測試。

測試結果陰性 (圖 5 -):

只有對照線可見。

無效:

如果看不到控制線，則測試無效。
注意：所有在 10 分鐘後讀取的測試結果均無效。

處理:

所有用過的材料必須小心處理，因為材料可能具有傳染性。測試材料和用過的試劑盒必須用塑膠袋包好，然後丟棄。

請注意

僅供獸醫使用。僅供專業用途。開盒後請儘快使用。請遵守規定的樣品數量。切勿將任何樣品材料塗抹於反應區。請勿接觸反應區。反應區中的預先着色線用於品質控制。在測試過程中，預着色會被液體洗掉。

Sensitivity and Specificity